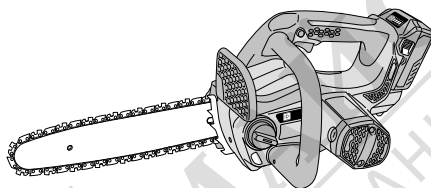


HIKOKI

CS 3630DA



en

de

fr

it

nl

es

pt

sv

da

no

fi

el

pl

hu

cs

tr

ro

sl

sk

bg

sr

hr

uk

ru



en Handling instructions

de Bedienungsanleitung

fr Mode d'emploi

it Istruzioni per l'uso

nl Gebruiksaanwijzing

es Instrucciones de manejo

pt Instruções de uso

sv Bruksanvisning

da Brugsanvisning

no Bruksanvisning

fi Käyttöohjeet

el Οδηγίες χειρισμού

pl Instrukcja obsługi

ru Kezelési utasítás

cs Návod k obsluze

tr Kullanım talimatları

ro Instrucțiuni de utilizare

sl Navodila za rokovanje

sk Pokyny na manipuláciu

bg Инструкция за експлоатация

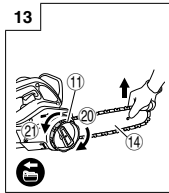
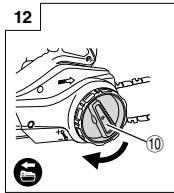
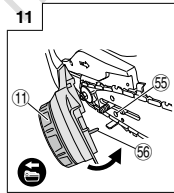
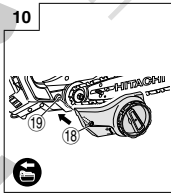
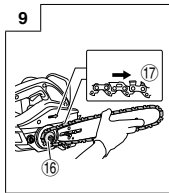
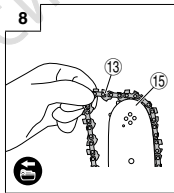
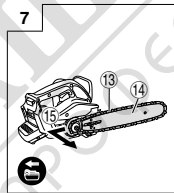
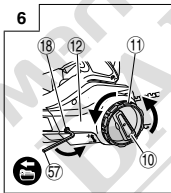
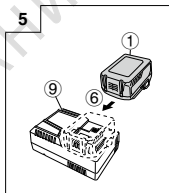
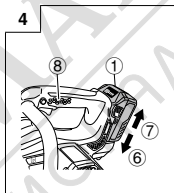
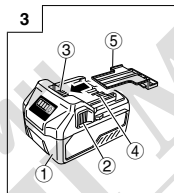
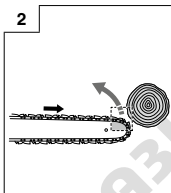
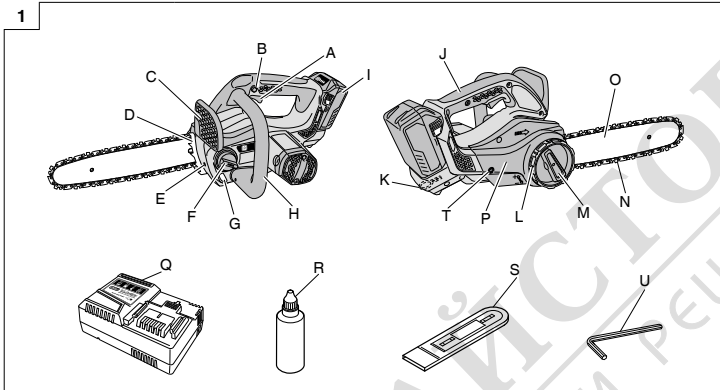
sr Uputstvo za rukovanje

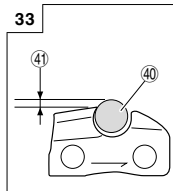
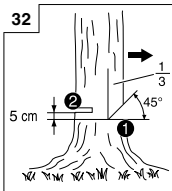
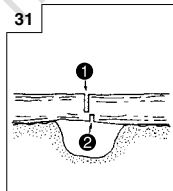
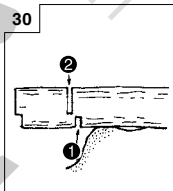
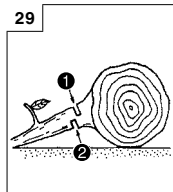
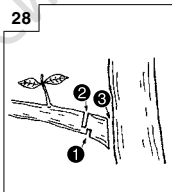
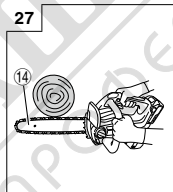
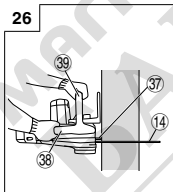
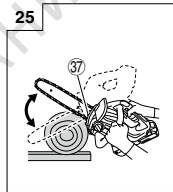
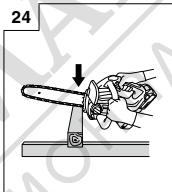
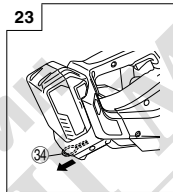
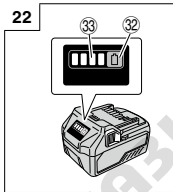
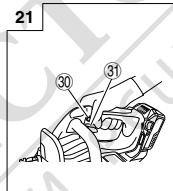
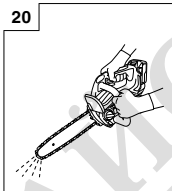
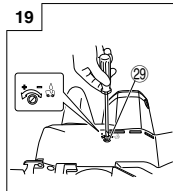
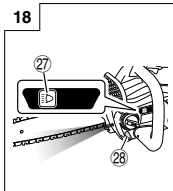
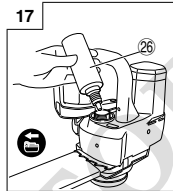
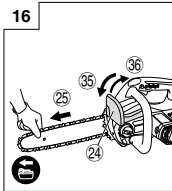
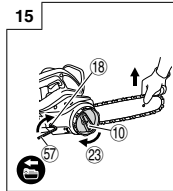
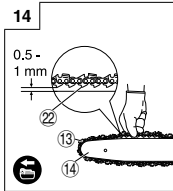
hr Upute za rukovanje

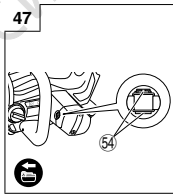
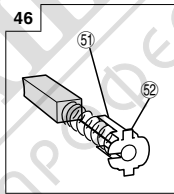
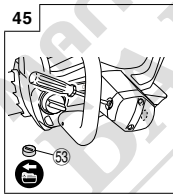
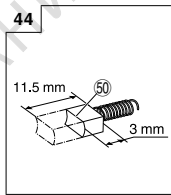
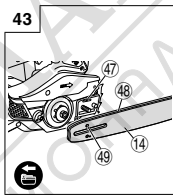
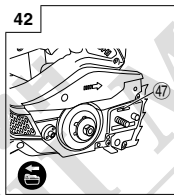
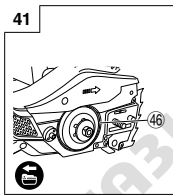
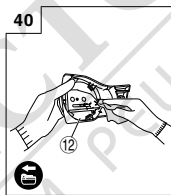
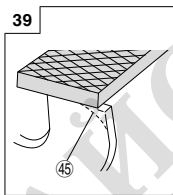
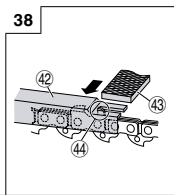
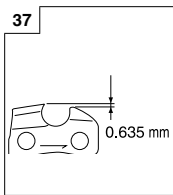
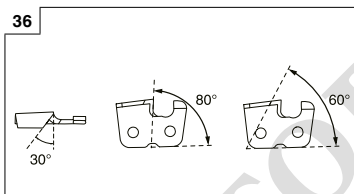
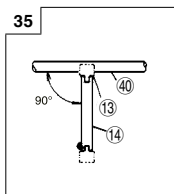
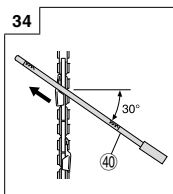
uk Інструкції щодо поводження з пристроєм

ru Инструкция по эксплуатации

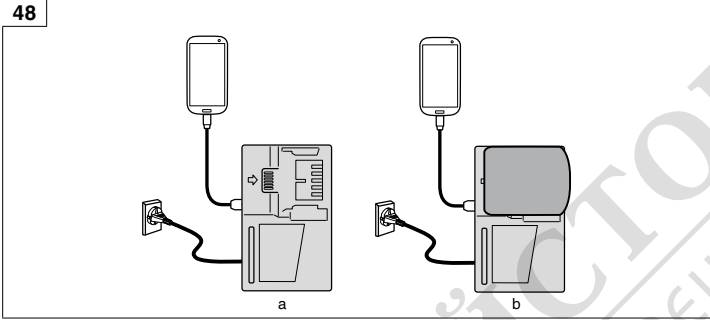




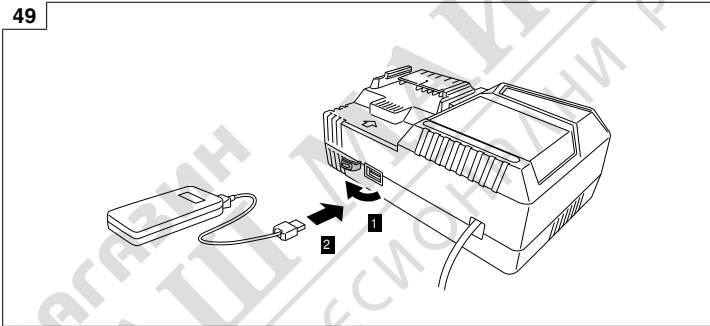




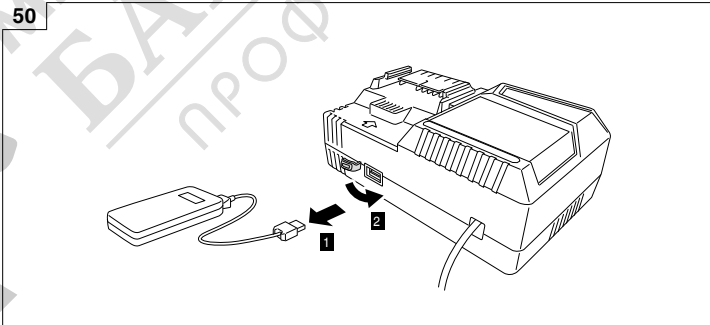
48



49









50



СИМВОЛИ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Използвани са следните символи за машината. Уверете се, че разбирате значението им, преди употреба.

	CS3630DA: Безжичен верижен трион
	За да намали риска от наранявания, потребителят трябва да прочете ръководството за работа.
	Не използвайте електрически инструмент в дъжд и влага и не го оставяйте на открито, когато вали.
	Само за страни от ЕС Не извършвайте електрически инструменти заедно с битовите отпадъци! Във връзка с разпоредбите на Европейска директива 2002/96/ЕС за електрическите и електронни уреди и нейното приложение съгласно националните законодателства, електрически уреди, които излизат от употреба, трябва да се събират отделно и предават в специализирани пунктове за рециклиране.
	Прочетете, разберете и спазвайте всички предупреждения и указания в това ръководство и на устройството.
	Винаги носете защита за очите, главата и ушите си, когато използвате този уред.
	Важно е да носите защитни дрехи за крака и ръце.
	Предупреждение, опасност от обратен удар. Внимавайте за възможно внезапно и случайно движение напред и/или назад на водещата част.
	Този трион е предназначен само за обучен оператор.
	Пълнене на веригата с масло
	Регулиране на подаването на верижно масло
	Бутон за осветление
	Индикаторен ключ (за заряд на батерията)
	Изключете батерията

КОЕ КАКВО Е? (Фиг. 1)

- A: Спусък: Задействане на уреда с пръст.
- B: Отключващ бутон: Бутон, който предотвратява инцидентно задействане на спусъка.
- C: Верижна спиратка: Устройство за спиране или заключване на веригата.
- D: Гребен: Устройство, което служи като опорна точка на завъртане при контакта с дърво или дънер.
- E: LED лампа: Лампа, която осветява режещия ръб.

- F: Капачка на масления резервоар: Капачка за затваряне на масления резервоар.
- G: Прозорче за маслото: Прозорче за проверка на количеството верижно масло.
- H: Предна ръкохватка: Ръкохватка, разположена в (близо до) предната част на основното тяло.
- I: Батерия: Източник за зареждане на уреда.
- J: Задна (горна) ръкохватка: Ръкохватка, разположена отгоре на основното тяло.
- K: Акула: Инструмент за окачване на уреда на въже и др.
- L: Обтягащ пръстен: Устройство за регулиране на опъна на веригата.
- M: Фиксатор: Фиксатор за застопоряване на обтягащия пръстен и страничния капак.
- N: Режеща верига: Верига, служеща като режещ инструмент.
- O: Водеща шина: Частта, която носи и направлява веригата.
- P: Страничен капак: Предпазен капак за водещата шина, съединителя и верижното зъбно колело, когато веригата работи.
- Q: Зарядно устройство: За зареждане на батерията.
- R: Туба масло: Контейнер за масло.
- S: Калъф за веригата: Предпазен калъф за водещата шина и веригата, когато уредът не се използва.
- T: Болт: Болт за монтиране на страничния капак.
- U: Шестограмен ключ: Инструмент за развиване и завиване на болта.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Режещата верига (CS3630DA) е проектирана специално за санитарно поддържане на дървета. Трионът може да се използва само от лица, обучени за санитарно поддържане на дървета. Спазвайте всички предписания, процедури и препоръки на съответната професионална организация. В противен случай има сериозна опасност от злополуки. Препоръчваме винаги да ползвате подемна платформа при рязането на клоно. Спускането на рапел е изключително опасно и изисква специално обучение. Операторът трябва да е обучен и запознат със защитното оборудване, работните и катерачните техники. Винаги използвайте катерачна екипировка както за оператора, така и за триона.

ОБЩИ МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИНСТРУМЕНТИ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Прочетете всички инструкции и предупреждения за безопасност.

Неспазването на инструкциите и предупрежденията може да доведе до електрически удар, пожар и/или сериозни наранявания.

Запазете и съхранявайте инструкциите за последващи справки и приложение.

Терминът „електрически инструмент“ в предупрежденията се отнася до вашия електрически (кабелен) или акумулаторен (безжичен) инструмент.

- 1) **Безопасност на работното място**
 - a) **Поддържайте работното място подредено и добре осветено.**
Разхвърляни или слабо осветени работни места са предпоставка за инциденти.
 - b) **Не използвайте електрически инструмент във взривоопасна среда, при наличие на запалими течности, газ или прах.**

Български

Електричните инструменти произвеждат искри, които могат да доведат до възпламеняване.

- c) **Не позволявайте достъп на странични лица и деца при работа с електрически инструменти.**
Невниманието по време на работа може да доведе до загуба на контрол върху процеса.
- 2) **Електрическа безопасност**
- a) **Щепселите на електрическите инструменти трябва да отговарят на контактите.**
Никога не правете навкито и да било промени по щепселите.
Не използвайте преходни щепсели със заземени електрически инструменти.
Щепсели, които не са модифицирани и съответстват на контактите намаляват риска от електрически удар.
- b) **Избягвайте контакт с тялото при работа с електрически инструменти по заземени повърхности, като тръби, радиатори и хладилници.**
Съществува повишен риск от електрически удар, ако тялото Ви стане част от заземителния контур.
- c) **Не излагайте електрическите инструменти на дъжд и влага.**
Попадането на влага в електрическите инструменти повишава риска от електрически удар.
- d) **Не нарушавайте целостта на кабелите.**
Никога не носете и не дърпайте електрически инструменти за кабела; при изключване от контакта дърпайте щепсела, не кабела.
Пазете кабелите от острици на топлина, от смазочни материали, остри ръбове и подвижни компоненти.
Наранени или преплетени кабели повишават риска от електрически удар.
- e) **Ногато работите с електрически инструмент на открито, използвайте удължител, подходящ за работа на открито.**
Използвайте кабел, подходящ за външни условия, който намалява риска от електрически удар.
- f) **Ако е наложително използването на електрически инструмент във влажни условия, използвайте уреди с диференциална защита (RCD) срещу утечна.**
Използването на устройство за диференциална защита (RCD) намалява риска от електрически удар.
- 3) **Лична безопасност**
- a) **Бъдете бдителни, внимавайте в действията си и използвайте разумно електрическите инструменти.**
Не използвайте електрически инструмент, когато сте изморени, или под влиянието на ленарствени средства, алкохол или опии.
Всяко невнимание при работа с електрически инструменти може да доведе до сериозни наранявания.
- b) **Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете защитни очила или маска.**
Защитните средства, като противопрохова маска, защитни обувки с устойчива на плъзгане подметка, каска или антифони, според условията на работа, намаляват опасността от нараняване.
- c) **Предотвратяване на случайно включване.**
Уверете се, че бутонът за старт на уреда е в изключено положение, преди да свържете електрическия инструмент към източник на захранване и/или батерия, както и преди да го вземете или пренасате.
Пренасянето на инструменти с пръст на старт бутон, или на превключвателя на захранването, носи опасност от инциденти.
- d) **Отстранете всички гачени и други ключове, преди да включите уреда.**
Гачен ключ или инструмент, забравен в ротационни компоненти на електрическия инструмент, може да доведе до нараняване.
- e) **Не се пресгайте. През цялото време трябва да имате стабилна опора и да поддържате баланс на тялото.**
Това осигурява по-добър контрол върху електрическите инструменти при извънредни ситуации.
- f) **Носете подходящо облекло. Не носете прекалено широки дрехи или бижута. Пазете косата, дрехите и ръкавиците си от подвижни компоненти.**
Широките дрехи, бижута и дълга коса могат да бъдат захванати от подвижните компоненти.
- g) **Ако са осигурени устройства за свързване с прахуловителни инсталации, уверете се, че те са свързани и се използват правилно.**
Използването на прахуловители и цилиндри може да намали свързаните със замърсяване рискове.
- 4) **Експлоатация и поддръжка на електрически инструменти**
- a) **Не насиливайте електрическите инструменти. Използвайте подходящ електрически инструмент за съответните цели.**
Подходящият електрически инструмент осигурява по-добра и по-сигурна работа при предвидените номинални параметри.
- b) **Не използвайте електрическият инструмент, ако не може да бъде включен или изключен от съответния старт бутон или превключвател.**
Всички електрически инструмент, който не може да се контролира от спусъка, е опасен и подлежи на ремонт.
- c) **Изключете щепсела на инструмента от източника на захранване и/или от батерията, преди да извършвате настройки, при смяна на приставки или при съхранение.**
Тези предпазни мерки намаляват риска от случайно и нежелано включване на електрическия инструмент.
- d) **Съхранявайте неизползваните електрически инструменти далеч от достъп на деца и не позволявайте на лица, незапознати с начина на работа с инструментите, и с тези инструкции, да работят с тях.**
Електрическите инструменти представляват опасност в ръцете на неопитни лица.
- e) **Поддържайте електрическите инструменти. Проверявайте центровата и закрепването на подвижните части, проверявайте за повредени части и други състояния, които могат да се отразят на работата на електрическите инструменти. Ако установите повреди, отстранете ги преди да използвате електрическите инструменти. Много злополуки се дължат на лоша поддръжка на електрическите инструменти.**

- f) **Поддържайте рещеците инструменти наточени и чисти.**
Правилно поддържаните рещеци инструменти, с наточени рещеци елементи, се управляват и контролират по-лесно.
- g) **Използвайте електрически инструменти, приставки и аксесоари, и т.н., съгласно тези инструкции, като вземете предвид работните условия и вида работи, които ще се извършват.**
Използването на електрически инструменти не по предназначение може да доведе до повишен риск и опасни ситуации.
- 5) **Експлоатация и поддръжка на електрически инструменти захранвани от батерии**
- a) **Зарядяйте уредите само със зарядните устройства, посочени от производителя.**
Зарядно устройство, подходящо за един тип батерии, може да създаде риск от пожар при използване с друг тип батерии.
- b) **Използвайте електрическите инструменти само с посочения за тях тип батерии.**
Използването на друг тип батерии създава риск от нараняване и пожар.
- c) **Когато батериите не се използват, те не трябва да се съхраняват в близост до други метални предмети като кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да осъществят контакт между клемите им.**
Контакт между клемите на батериите може да доведе до искри или пожар.
- d) **При неподходящи условия на съхранение, батериите могат да изтечат; избягвайте контакт. Ако случайно влезете в контакт с електролитната течност, изплакнете обилно с вода. Ако попадне електролитът в очите, изплакнете обилно и потърсете медицинска помощ.**
Електролитът на батериите може да причини възпаление или изгаряния.
- 6) **Обслужване**
- a) **Обслужването на електрическите инструменти трябва да се извършва само от квалифицирани сервизни работници, при използване на оригинални резервни части.**
Това ще гарантира безопасността при работа с електрическите инструменти.

ВНИМАНИЕ
Не допускайте в зоната на работа деца и възрастни хора.

Когато не използвате електрическите инструменти, съхранявайте ги далеч от достъп на деца и възрастни хора.

БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С ВЕРИЖЕН ТРИОН

1. Пазете всички части от тялото си от верижния трион, когато той работи. Преди да включите верижния трион, се уверете, че веригата не се допира нигде. Един миг невнимание по време на работа с верижен трион може да доведе до закъчане на веригата в дървото или тялото ви.
2. Винаги дръжте верижния трион с дясната ръка за задната ръкохватка и с лявата ръка за предната ръкохватка. Никога не разменяйте позициите на ръцете, тъй като това увеличава риска от нараняване.

3. Дръжте уреда само за изолираните ръкохватки, защото веригата може да влезе в контакт със скрити проводници. Ако рещецата верига влезе в контакт с проводник под напрежение, отритните метални части на електрическия инструмент могат да станат токопроводими и да причинят токов удар на оператора.
4. Носете предпазни очила и слухова защита. Препоръчва се допълнителна защитна екипировка за главата, ръцете, краката и стъпалата. Подходящото защитно облекло ще намали нараняванията от летящи парчета или от случаен контакт с рещецата верига.
5. Не работете с верижен трион на дърво. Работата с верижен трион докато сте качени на дървото може да доведе до нараняване.
6. Винаги поддържайте правилна позиция на краката и работете с верижния трион стъпайки на стабилна, сигурна и равна повърхност. Хлъзгави или нестабилни повърхности, като например стълби, могат да предизвикат загуба на баланс и на контрол върху верижния трион.
7. Когато рещеките клон, който е под напрежение, внимавайте за обратен удар. Когато напрежението в дървото се освободи, клонът може да отскочи и да ви удари и/или да извади верижния трион от контрол.
8. Бъдете изключително внимателни, когато рещеките храсти и фиданки. Тънните материали може да се закачат във верижния трион и да създадат намичивен удар или да нарушат баланса ви.
9. Носете верижния трион в изключено състояние, за предната ръкохватка и на разстояние от тялото си. Когато транспортирате или прибирате верижния трион, винаги поставяйте калъфа на водещата шина. Правилното боравене с верижния трион ще намали вероятността за случаен контакт с движещата се верига.
10. Спазвайте инструкциите за смазване, обтягане на веригата и смяна на аксесоарите. Верига, която не е правилно отъпната или смазана, може да се скъса или да увеличи риска от обратен удар.
11. Поддържайте ръкохватките сухи и чисти от масло, грес и други замърсвания. Ако ръкохватките са омаслени, ще бъдат хлъзгави и ще загубите контрол.
12. Рещеките само дърво. Не използвайте верижния трион за непредвидени цели. Например: не използвайте верижния трион за рязане на гластаса, зидария или недървени строителни материали. Използването на верижния трион не по предназначение може да доведе до повишен риск и опасни ситуации.

Причини и начини за предотвратяване на обратен удар: (Фиг. 2)

Обратен удар може да се получи, когато носът, или върхът, на водещата шина докосне предмет, или когато дървото се наклони и защити веригата в среза.

В някои случаи допирането на върха може да причини внезапен обратен удар, при който шината да бъде отблъзната нагоре и към оператора.

Притисването на веригата при върха на водещата шина може да отгласне шината бързо назад към оператора.

Във всеки от тези случаи може да загубите контрол над триона и да пострадате сериозно. Не разчитайте само на вградените в триона защитни устройства. Вие, като оператор на верижен трион, трябва да предприемете няколко стъпки за предотвратяване на инциденти.

Български

- Обратният удар е резултат от неправилно използване на уреда и/или неправилни начини или условия на работа и може да се избегне при спазване на следните предпазни мерки:
- Дръжте верижния трион здраво, с две ръце, обхващайки ръкохватката с палец и пръсти срещуположно, като тялото и ръцете ви са разположени по подходящ начин за противодействие на силата на обратния удар. Силата на обратния удар може да се контролира от оператора, ако се спазват предпазните мерки. Не пускайте верижния трион.
 - Не се протгайте и не режете над височината на раменете си. Това ще помогне да се избегне случаен контакт на върха и позволява по-добър контрол на верижния трион в неочаквани ситуации.
 - Използвайте само посочени от производителя резервни шини и вериги. Използването на неподходящи резервни шини и вериги може да доведе до съзаване на веригата и/или обратен удар.
 - Спазвайте инструкциите на производителя относно заточването и поддръжката на рещещата верига. Намалването на височината на ограничителите на подаването може да увеличи случаите на обратен удар.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

1. Работете без напрежение. Винаги поддържайте тялото си топло.
 2. Преди да започнете работа, помислете какво включва тя и спазвайте мерките за безопасност, за да избегнете инциденти и наранявания.
 3. Не работете при лошо време (силен вятър, дъжд, сняг, мъгла) или при опасност от падащи камъни или свлачища. При лошо време преценката ви може да бъде нарушена и вибрациите могат да причинят нещастен случай.
 4. Не използвайте уреда при слаба видимост (при лошо време или мъгла). Също така не използвайте уреда по време или след дъжд. Нестабилната опора или загубата на равновесие могат да доведат до инцидент.
 5. Проверете водещата шина и веригата, преди да включите уреда.
 - Ако шината или веригата са пропукани, или ако има издраскване или изкривяване, не използвайте уреда.
 - Уверете се, че шината и веригата са надеждно монтирани. Ако при шината или веригата има счупване или разместване, е възможен инцидент.
 6. Преди да започнете работа, се уверете, че спусъкът не се задейства, ако отключавият бутон не е натиснат. Ако уредът не работи правилно, незабавно спрете да го използвате и го дайте на ремонт в оторизиран сервизен център на HIKOKI.
 7. Монтирайте веригата правилно, като спазвате инструкциите в ръководството за експлоатация. При неправилен монтаж веригата ще се извади от водещата шина и е възможно нараняване.
 8. Никога не сваляйте никое от защитните устройства на верижния трион (спирачен лост, отключващ бутон, веригоуловител и др.). Не правете изменения по тях и не ги неутрализирайте. Възможно е нараняване.
9. В следните случаи изключете уреда и се уверете, че веригата е спряла да се върти:
 - Когато не се използва или се ремонтира.
 - Когато сменят мястото на работа.
 - Когато проверяват, регулират или сменят веригата, водещата шина, калъфа за веригата или друга част.
 - Когато доливат верижно масло.
 - Когато отстраняват прах и др. от тялото.
 - Когато премахват препятствия, отпадъци или дървесен прах от работната зона.
 - Когато оставят уреда или се отделяват от него.
 - Ако усетите или предвидите опасност. Ако веригата продължи да се движи, е възможен инцидент.
 10. По принцип с уреда се работи самостоятелно. Когато в работата участват повече хора, между тях трябва да има достатъчно разстояние. Особено при повалене на дървета или работа на наклон се погринете падащите или търкалящите се дървета да не създадат опасност за другите работници.
 11. Стойте на повече от 15 м от други хора. Освен това всички работници трябва да бъдат на повече от 15 м един от друг.
 - Съществува риск от удар от парчета и други инциденти.
 - Предварително уточнете начина за предупреждаване на другите работници (със свирка и др.).
 12. Преди повалене на дървета направете следното:
 - Определете къде ще се отдръпнете преди поваленето.
 - Махнете препятствията (напр. клони, храсти) предварително.
 - Направете пълна оценка на състоянието на дървото за повалене (напр. наклон на ствола, напрежение в клоните) и околността (напр. състояние на съседните дървета, наличие на препятствия, терен, вятър) и на тази база определете посоката на падане на дървото и планирайте работата по поваленето му. Безотговорното повалене на дървета може да доведе до нараняване.
 13. По време на повалене на дървета направете следното:
 - По време на работа внимавайте много в канва посока ще падне дървото.
 - Когато работите на наклон и сте взели мерки дървото да не се изтъркаля, винаги стойте от горната страна.
 - Когато дървото започне да пада, изключете уреда, сигнализирайте на околните хора и незабавно се отдръпнете на безопасно място.
 - По време на работа, ако веригата или шината се заклинят в дървото, изключете уреда и използвайте клин.
 14. Ако по време на употреба работата на уреда се влоши или забележите необичаен шум или вибрации, незабавно изключете уреда, спрете да го използвате и го занесете за проверка или ремонт в оторизиран сервизен център на HIKOKI. Ако продължите да го използвате, има опасност от нараняване.
 15. Ако уредът бъде изпуснат или изложен на удар, проверете внимателно за повреди или пукнатини и се уверете, че няма деформации. Ако уредът е повреден, пропукан или деформиран, има опасност от нараняване.

16. Когато транспортирате уреда с кола, трябва да го закрепите неподвижно.
Има опасност от инцидент.

17. Не включвайте уреда, докато веригата е с калъф.
Възможно е нараняване.

18. Уверете се, че в дървения материал няма пирони и други чужди тела.
Ако веригата удари пирон и др., е възможен инцидент.

19. За да избегнете заклиняване на водещата шина в материала, когато режете към края или когато сте изложени на тежестта на материала, инсталирайте поддържаща платформа близо до мястото на рязане.
Ако водещата шина се заклини, е възможно нараняване.

20. Ако ще транспортирате или приберете уреда след употреба, или махнете веригата, или ѝ сложете калъфа.
При контакт на веригата с тялото има опасност от нараняване.

21. Грнете се добре за уреда.

- За да си осигурите безопасна и ефикасна работа, се грижете добре за ренещата верига, така че тя да работи оптимално.

- При смяна на веригата или водещата шина, при поддръжка на тялото, пълнене на масло и др. спазвайте инструкциите в ръководството за експлоатация.

22. Носете уреда на сервис.

- Не модифицирайте продукта, тъй като той вече отговаря на приложимите стандарти за безопасност.

- За всички ремонтни работи се обръщайте към оторизиран сервисен център на HIKOKI.
Опитите да ремонтирате уреда сами може да доведат до инцидент или нараняване.

23. Съхранявайте надлежно уреда, когато не го използвате.

- Източете верижното масло и го приберете (и заключете) на сухо място, недостъпно за деца.

24. Ако предупредителният стикер се е изтрил, обелил или повредил по друг начин, сложете нов.

- За предупредителни стикери се обрънете към оторизиран сервисен център на HIKOKI.

25. По време на работа спазвайте приложимите местни правила или разпоредби.

26. Не използвайте продукта, ако уредът или клемите на батерията (за монтаж на батерията) са деформирани.

- Поставянето на батерията може да причини късо съединение, което може да доведе до поява на дим или запалване.

27. Поддържайте клемите на инструмента (за монтаж на батерията) чисти от пръст и прах.

- Преди работа се уверете, че в зоната на клемите няма натрупани прах и стружки.

- По време на работа се опитвайте да избегнете попадането на стружки или прах върху батерията.

- При пренасянето на работа или след употреба не оставяйте инструмента на място, където може да бъде изложен на прах и стружки.

- Неспазването на това може да причини късо съединение, което може да доведе до поява на дим или запалване.

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ЗА БАТЕРИЯТА И ЗАРЯДНОТО УСТРОЙСТВО

1. Винаги зареждайте батерията при околна температура от -10°С до 40°С. Ако температурата е по-ниска от -10°С, това ще доведе до презареждане, което е опасно. Батерията не може да бъде зареждана при температура над 40°С.
Най-подходящата температура за зареждане е 20–25°С.

2. Не използвайте зарядното устройство непрекъснато.

- Когато едно зареждане приключи, оставете зарядното устройство за около 15 минути преди следващото зареждане на батерия.

3. Не допускайте навлизането на чужди тела в отвора за свързване на акумулаторни батерии.

4. Никога не разглобявайте акумулаторните батерии или зарядното устройство.

5. Никога не давайте на късо акумулаторните батерии. Късо съединение може да причини голям електрически ток и прегряване. Това може да доведе до повреда на батерията.

6. Не изхвърляйте батерия в огън.

- Ако батерията изгори, тя може да експлодира.

7. Използването на изтощена батерия ще повреди зарядното устройство.

8. Върнете батерията в магазина, от който е закупена, веднага след като щикъла на живот на батерията стане прекалено къс, за да се използва. Не изхвърляйте изтощени батерии.

9. Не поставяйте предмети във вентилационните отвори на зарядното устройство.

- Вкранването на метални или запалими премети във вентилационните отвори ще доведе до опасност от електрически удар или ще повредят зарядното устройство.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА ЛИТИЕВО-ЙОННАТА БАТЕРИЯ

За да удължите живота на литиево-йонната батерия, тя има защитна функция за прекъсване на подаването на заряд.

В случаите 1 до 3, описани по-долу, когато използвате това изделие, дори при натискане на спусъка, моторът може да спре. Това не е в следствие на повреда, а на защитна функция.

1. Когато разрядът на батерията намалее значително, моторът спира.

- В такъв случай заредете батерията незабавно.

2. Ако инструментът е бил претоварен, моторът може да спре. В този случай, освободете спусъка и отстранете причината за претоварване. След това може да използвате уреда отново.

3. Ако батерията е прегряла при претоварване, тя може да откаже да работи.

- В този случай, спрете използването ѝ, и я оставете да се охлади. След това може да използвате уреда отново.

Освен това, моля, спазвайте следните предупреждения.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да предотвратите разредждане на батерията, загряване, поява на дим, запалване и експлозия, уверете се, че спазвате указанията за безопасност.

1. Уверете се, че по батерията не се натрупват прах и стружки.

- Пазете батерията от прах и стружки по време на работа.



Български

- Не допусквайте по батерията да се натрупват прах и стружки по време на работа.
- Не съхранявайте неизползваните батерии на места, където са изложени на въздействието на прах и стружки.
- Преди да приберете батерията, отстранете евентуално натрупани стружки и прах, и не я дръжте на едно място с метални предмети (винтове, пирони и др.).
- 2. Пазете батерията от пробиване с остри предмети като гвоздеи, от удар с чук, настъпване, или от силен физически удар.
- 3. Не използвайте видимо повредена или деформирана батерия.
- 4. Не използвайте батерията с обратен поларитет.
- 5. Не свързвайте батерията директно към електрически източници, или към куплунга на запалката в лека кола.
- 6. Не използвайте батерията за цели, различни от предназначението ѝ.
- 7. Ако батерията не може да се зареди напълно, дори след като изтече препоръчания период от време, незабавно прекратете последващи опити за зареждане.
- 8. Не излагайте батерията на високи температури или налягане, не поставяйте в микровълнова фурна, сушилния или контейнери под високо налягане.
- 9. При установяване на теч или неприятна миризма от батерията, не излагайте на въздействието на силна топлина или открити пламъци.
- 10. Не използвайте батерията в мета, където се генерира силно статично електричество.
- 11. Ако батерията тече, има неприятна миризма, загрява или се обезцвети и деформира, или ако се появят необичайни признаци по време на употреба, презареждане или съхранение, незабавно я извадете от оборудването или от зарядното устройство и не я използвайте.
- 12. Не потапяйте батерията и не позволявайте навлизането на течности в нея. Проникването на проводими течности като например вода, може да доведе до повреда и да причини пожар или експлозия. Съхранявайте батерията на хладно и сухо място, далеч от горими и леснозапалими материали. Избягвайте атмосфери с корозивни газове.

ВНИМАНИЕ

- 1. Ако електролит от батерията попадне в очите, не ги търкайте, а изплакнете обилно с чиста, напр. чешмяна, вода и потърсете незабавно лекарска помощ.
Ако не се вземат мерки, електролитът може да причини очни проблеми.
- 2. Ако електролит от батерията попадне върху кожата или дрехите, незабавно измийте с чиста, напр. чешмяна, вода.
Възможно е електролитът да причини кожно възпаление.
- 3. Ако при първото използване на батерията забележите ръжда, неприятен мирис, прегряване, обезцветяване, деформиране и/или други нередности, не я използвайте и я върнете на доставчика или търговеца, от който сте я закупили.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Ако токопроводим чужд предмет попадне в контакт с клемите на литиево-йонната батерия, може да се получи късо съединение, което да създаде опасност от пожар. Моля, спазвайте следните мерки при съхранение на батерията.
- **Не слагайте токопроводими парчета, пирони, стоманена, медна или друга тел в нутията за съхранение.**

- Или сложете батерията в уреда, или я приберете, като първо поставите канала ѝ, така че вентилационните отвори да се скрият, за да предотвратите късо съединение (вижте Фиг. 3).

ОТНОСНО ТРАНСПОРТА НА ЛИТИЕВО-ЙОННА БАТЕРИЯ

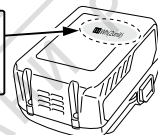
При транспортиране на литиево-йонна батерия, моля спазвайте следните предпазни мерки.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Уведомете транспортната компания, че патката съдържа литиево-йонна батерия, информирайте компанията за нейната изходна мощност и спазвайте инструкциите на транспортната компания, когато уреждате транспорта.

- Литиево-йонните батерии, които надвишават изходна мощност от 100 Wh, се считат за транспортна категория Опасни стоки и изискват прилагането на специални процедури.
- За транспортиране в чужбина трябва да спазвате международните закони и правила и разпоредби на страната, до която се транспортират.

Изходна мощност
□□□ Wh
2 до 3 цифрено число



ПРЕДАПНИ МЕРКИ ЗА СВЪРЗВАНЕ НА USB УСТРОЙСТВО (UC18YSL3)

При възникване на неочакван проблем, данните в USB устройство, свързано към този продукт, могат да бъдат повредени или загубени. Винаги осигурявайте резервно копие на всички данни, съдържащи се в USB устройството, преди използването на този продукт.

Моля, имайте предвид, че нашата компания не носи отговорност за данните, съхранени в USB устройство, които са повредени или загубени, нито за повреда, която може да възникне в него.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Преди употреба проверете свързващия USB кабел за дефекти или повреди.
Използването на дефектен или повреден USB кабел може да доведе до появата на дим или да причини запалване.
- Когато продуктът не се използва, поставете гумения капак върху USB порта.
Натрупването на прах и други отпадъци в USB порта може да доведе до появата на дим или да причини запалване.

ЗАБЕЛЕЖКА

- Възможно е USB зареждането да прекъсна на моменти.
- Извадете USB устройството от зарядното, когато не се зарежда.
В противен случай животът на батерията на USB устройството може да се съкрати, както и да се стигне до неочаквани инциденти.
- Възможно е да не можете да заредите някои USB устройства, в зависимост от типа устройство.

ОПИСАНИЕ НА НОМЕРИРАНИТЕ ЕЛЕМЕНТИ (Фиг. 2 - Фиг. 47)

1	Батерия	16	Верижно зъбно колело	31	Спусък	46	Камера на спирачната лента
2	Заклучалка	17	Посока на острието	32	Индикаторен ключ (за заряд на батерията)	47	Дюза за верижно масло
3	Вентилационни отвори	18	Болт	33	Лампа на индикатор за нивото на батерията	48	Чанал
4	Клеми	19	Отвор за болта	34	Нука	49	Маслен отвор
5	Капак на батерията	20	Увеличаване на опъна	35	Задействане	50	Граница на износване
6	Поставяне	21	Намаляване на опъна	36	Освобождаване	51	Нонтактна пружина на карбоновата четка
7	Изваждане	22	Водещо звено	37	Гребен	52	Палче на карбоновата четка
8	Задна (горна) ръкохватка	23	Затягане	38	Задна (горна) ръкохватка	53	Напалче на четката
9	Светоиндикатор за заряд	24	Верижна спиралка	39	Предна ръкохватка	54	Нонтактна повърхност на гнездото на четката
10	Фиксатор	25	Дръвчане	40	Кръгла пила	55	Отвор за обтегач
11	Обтягащ пръстен	26	Верижно масло	41	1/5 от диаметъра на пилата	56	Щифт на обтегача
12	Страничен капак	27	Бутон за осветление	42	Шаблон за ограничител на подаването	57	Шестограмен ключ
13	Режеща верига	28	Прозорче за маслото	43	Плоска пила		
14	Водеща шина	29	Регулатор на маслената помпа	44	Подаваща се глава на ограничителя		
15	Връх на водещата шина	30	Отключващ бутон	45	Заобляне		

СПЕЦИФИКАЦИИ

ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИНСТРУМЕНТ

Модел	CS3630DA
Напрежение	36 V
Режеща верига	Тип: 91PX-45XJ Стълка: 9,5 mm (3/8") / Дебелина на водещото звено: 1,3 mm (0,05")
Водеща шина	Тип: P012-50CR Размер: 300 mm (макс. дължина на рязане)
Верижно зъбно колело	Брой зъбци: 6 / 9,5 mm (3/8")
Скорост на веригата на празен ход	8,3 м/сек. (500 м/мин.)
Капацитет на масления резервоар	80 мл
LED лампа	Бяла LED светлина
Батерията е налична за този инструмент*	BSL36A18
Тегло**	4,3 кг (с батерия BSL36A18)

* Съществуващите батерии (BSL3660/3620/3626, серии BSL18xx и т.н.) не могат да се използват с този инструмент.

** Тегло: Съгласно EPTA процедура 01/2003

- (2) Относно температурата и времето за зареждане на акумулаторната батерия
 Температурата и времето за зареждане ще бъдат тези, показани в Таблица 2.

Таблица 2

Зарядно		UC18YSL3					
Батерия	Напрежение при зареждане	Li-ion					
	Температури, при които батерията може да бъде заредена	-10°C – 50°C					
	Вид батерия	V		18			
	Приблизително време за зареждане (при 20°C)	мин.	Серия BSL14xx		Серия BSL18xx		Мултиволтови серии (10 клетки)
			(4 клетки)	(8 клетки)	(5 клетки)	(10 клетки)	
		BSL1415S: 15 BSL1415 : 15 BSL1415X: 15 BSL1420 : 20 BSL1425 : 25 BSL1430C: 30	BSL1430 : 20 BSL1440 : 26 BSL1450 : 32 BSL1460 : 38	BSL1815S: 15 BSL1815 : 15 BSL1815X: 15 BSL1820 : 20 BSL1825 : 25 BSL1830C: 30	BSL1830 : 20 BSL1840 : 26 BSL1850 : 32 BSL1860 : 38	BSL36A18 : 32	
USB	Напрежение при зареждане	V		5			
	Заряден ток	A		2			

ЗАБЕЛЕЖКА

- Времето за зареждане може да варира според околната температура и източника на напрежение.
4. **Разначете захранващия кабел на зарядното устройство от контакта.**
5. **Хванете добре зарядното устройство и издърпайте батерията.**

ЗАБЕЛЕЖКА

Уверете се, че сте извадили батерията от зарядното устройство след употреба и я запазете.

Относно електрическите разряди при нови батерии и т.н.

Тъй като вътрешният химически състав на новите батерии или батерии, които не са били ползвани дълго време, не е активиран, електрическият разряд може да е нисък при първа и втора употреба. Това е временно явление и нормалното време за зареждане ще бъде възстановено, като презаредите батериите 2-3 пъти.

Нак да удължите работата на батериите.

- (1) Презаредете батериите, преди да се изтопят напълно.
 Когато усетите, че мощността на уреда намалява, спрете употребата и заредете батерията. Ако продължите работа с уреда и изхабите електрическият ток, батерията може да се повреди и животът ѝ ще бъде по-кратък.
- (2) Избягвайте презареждане при високи температури. Зареждаемата батерия ще бъде гореща веднага след употреба. Ако в това състояние батерията се презареди веднага след употреба, вътрешният ѝ химически състав ще се влоши и животът на батерията ще се скъси. Оставете батерията и я заредете, след като е изстинала за известно време.

ВНИМАНИЕ

- Ако батерията се зарежда в заргято състояние след продължително излагане на пряка слънчева светлина или след непосредствено използване, светодиода за заряд на зарядното устройство светва за 0,3 секунди и изгасва за 0,3 секунди (изключен за 0,3 секунди). В такъв случай, първо оставете батерията да се охлади и след това започнете зареждането.
- Когато светодиода за заряд мига (на интервали от 0,2 секунди), проверете за чужди тела в конектора за батерия на зарядното устройство и ги отстранете. Ако няма чужди тела, вероятно батерията или зарядното устройство са повредени. Занесете ги в оторизиран сервизен център.
- Тъй като са необходими около 3 секунди на вграденния микрокомпютър, за да потвърди, че батерията, зарежданата с UC18YSL3 е извадена, изчаквайте поне 3 секунди преди да я поставите отново и да продължите зареждането. Ако батерията бъде поставена преди да минат 3 секунди, може да не бъде заредена правилно.

МОНТАЖ (СМЯНА) НА ВЕРИГАТА

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

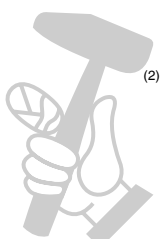
- За да предотвратите инциденти, винаги изключвайте уреда и изваждайте батерията.
- Не използвайте други вериги или водещи шини освен посочените в „СПЕЦИФИКАЦИИ“.

ВНИМАНИЕ

Носете ръкавици и внимавайте да не се нараните от веригата.

ЗАБЕЛЕЖКА

- Когато свалите веригата, почистете дървесния прах от маслената дюза, маслената отвор и канала на водещата шина.
 Натрупването на дървесен прах може да повреди уреда.



Български

- Използвайте правилния тип верига в съответствие със спецификациите.
Ако монтирате погрешен тип водеща шина, веригата може да се извади и да причини нараняване.

1. Сваляне на страничния капак (Фиг. 6)

- 1 Завъртете фиксатора веднъж, за да го разхлупите.
- 2 Завъртете обтягащия пръстен с половин оборот, за да го разхлупите.
- 3 С предоставения шестограмен ключ разхлупете болта докрай до отсъствие на съпротивление.
- 4 Завъртете фиксатора и махнете страничния капак.

2. Демонтиране на веригата и водещата шина (Фиг. 7)

- Извадете веригата и водещата шина в посоката, указана със стрелката.

3. Монтиране на новата верига върху верижното зъбно колело (Фиг. 8, 9)

- Монтирайте веригата на върха на шината, като внимавате за посоката на веригата, и след това я монтирайте върху верижното зъбно колело.

4. Поставяне на предния капак

- 1 Напаснете болта с отвора за болта (Фиг. 10)
- 2 Нагласете обтягащия пръстен, разположен върху страничния капак, така че щифът на обтегача да влезе в отвора за обтегача, разположен на водещата шина, и монтирайте страничния капак. (Фиг. 11)
- 3 Завъртете фиксатора веднъж, за да се застопори временно. (Фиг. 12)

5. Регулиране на опъна на веригата (Фиг. 13)

- Повдигнете върха на водещата шина и завъртете обтягащия пръстен, за да регулирате опъна на веригата.

- Завъртете обтягащия пръстен надясно, за да увеличите опъна на веригата, и наляво, за да го намалите.

6. Проверка на опъна на веригата (Фиг. 14)

- Регулирайте опъна на веригата, така че разстоянието между водещото звено и шината да бъде от 0,5 до 1 мм, когато леко повдигате веригата приблизително по средата на шината.

7. Застопоряване на фиксатора (Фиг. 15)

- 1 След като приключите регулирането, повдигнете шината и затегнете докрай фиксатора.
- 2 Уверете се, че болтът е затегнат докрай.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- След като регулирате опъна на веригата, се уверете, че фиксаторът е затегнат докрай.
Ако е разхлабен, има опасност от нараняване.

ПРОВЕРКА И ПОДГОТОВКА ПРЕДИ УПОТРЕБА

- Преди употреба направете следната проверка и подготовка.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- За да предотвратите инциденти, винаги изпълнявайте стъпки от 1 до 4 при извадена батерия.

- Не фиксирайте отключващия бутон в натиснато състояние.

- Ако спусъкът се задейства случайно, уредът може да се включи и да причини нараняване.

1. Проверка за изключен спусък

- Ако поставите батерията, без да знаете дали спусъкът е задействан, уредът може да се включи неочаквано и да причини инцидент.

- Когато натиснете спусъка при натиснат отключващ бутон, уредът се включва, а когато отпуснете спусъка, уредът се изключва.

2. Проверка на опъна на веригата

- Ако опънът на веригата не е оптимален, има риск от повреда на веригата или водещата шина. Вижте стъпки от 5 до 7 в „Монтаж (смяна) на веригата“ за постигане на оптимален опън.

- Новите вериги са особено еластични, затова трябва да се проверяват редовно и да се правят нужните корекции.

- Също така се уверете, че фиксаторът е надеждно затегнат.

3. Проверка на работата на верижната спирачка (Фиг. 16)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Вържеки че верижната спирачка е устройство за аварийно спиране, тя не е напълно надеждна. Работете внимателно, за да избегнете риска от обратен удар.

- Верижната спирачка се ползва в извънредни ситуации и при включване на уреда. Не я използвайте безразборно.

- Редовно почиствайте верижната спирачка, за да не се наруши нейното движение поради натрупване на дървесен прах и др.

- Верижната спирачка е важен елемент на безопасността.

- Ако имате опасения относно работата на спирачката, тя трябва да се ремонтира в оторизиран сервизен център на HIKOKI.

Верижната спирачка е устройство за аварийно спиране, което спира веригата в случай на обратен удар и др., с цел намаляване на риска. (Вижте „Причини и начини за предотвратяване на обратен удар“.)

Когато задействате верижната спирачка, натискайки спирачния лост напред, веригата спира да се движи.

Ако дръпнете спирачния лост към себе си, спирачката се освобождава.

Когато проверявате работата на верижната спирачка, задължително изключете уреда, извадете батерията, задействайте спирачния лост и дръпнете веригата с ръка.

Ако веригата не помръдне, това означава, че верижната спирачка е задействана.

ЗАБЕЛЕНКА

Винаги носете дебели ръкавици за тази задача.
Острието на веригата е много остро и силното му дърпане може да нарани пръстите ви.

4. Проверка на верижното масло

- Уредът се доставя без заредено верижно масло. Преди употреба напълнете масления резервоар с осигуреното верижно масло. (Фиг. 17)

- По време на работа периодично проверявайте прозрачното за маслото и доливайте по необходимост.

- Когато натиснете ключа за лампата, разположен на индикаторния панел, се включва LED лампа, която подобрява видимостта. (Фиг. 18)
(Проверете това в стъпка 6.)

- Когато осигуреното верижно масло свърши, използвайте верижно масло HIKOKI (продава се отделно) или еквивалентно верижно масло.

- Смазването с верижно масло става автоматично. Скоростта на подаване на масло за автоматично смазване е фабрично настроена на максимална степен.

- За да намалите скоростта на подаване, завъртете регулатора на маслената помпа, разположен отзад на тялото, по часовниковата стрелка. (Фиг. 19)

ЗАБЕЛЕННА

- Капацитетът на масления резервоар е около 80 ml. При претъпяване излишното масло ще излезе през преливника.
- Препоръчваме да се запасите с верижно масло. Ако продължите да работите без верижно масло, веригата може да прегрее или двигателят да се повреди.
- Не допускате попадане на прах или други чужди тела в масления резервоар. Ако в масления резервоар попаднат прах и други чужди тела, уредът може да се повреди.
- Оставеното в резервоара верижно масло може да протече поради конструкцията на уреда. Това не е признак за повреда, но мястото, където съхранявате уреда, може да се изцапа, затова бъдете внимателни.

Когато прибирате уреда, изпразнете масления резервоар и сложете под уреда парцал, който да поеме евентуални течове.

5. Поставяне на батерията (Фиг. 4)

- Както е показано на Фиг. 4, натиснете батерията силно, така че да зашракне на място.

ВНИМАНИЕ

Батерията трябва да влезе плътно. Ако не поставите батерията правилно, тя може да се извади и да последва нараняване.

6. Проверка на функцията на LED лампата (Фиг. 18)

- Когато натиснете ключа за лампата, LED лампата се включва, когато го отпуснете, лампата угасва.
- LED лампата осветява режещата част.
- Тя осветява вътрешността на прозорчето за маслото, за да улесни проверката на маслото.

ЗАБЕЛЕННА

Ако лампата е замърсена, избършете я с мека кърпа, за да не се повреди. Ако лампата се повреди, осветеността ще намалее.

7. Проверка на състоянието на спирачката

- Когато натиснете спусъка при натиснат отключващ бутон, уредът се включва, а когато отпуснете спусъка, уредът се изключва.
- Освен това, от 1 до 3 секунди след освобождаване на спусъка, уредът задейства спирачка, за да спре въртенето на веригата.
- Преди употреба се уверете, че спирачката е задействана.

ВНИМАНИЕ

Внимавайте за отблъскващата сила при задействане на спирачката.

При изпускане на уреда има опасност от нараняване.

8. Проверка на подаването на верижно масло (Фиг. 19, 20)

- При включване на уреда верижното масло автоматично смазва веригата и шината.
- Ако 2 до 3 минути след включване на уреда не започне да излиза масло, проверете дали не се е натрупал дървесен прах около маслената дюза. (Вижте „Почистване на маслената дюза“.) (Вижте „Проверка на верижното масло“.)

Действие на спусъка

Когато натиснете спусъка при натиснат отключващ бутон, веригата се върти. (Фиг. 21)

Спусъкът не може да бъде натиснат, ако отключващият бутон не е натиснат. След натискане на спусъка веригата ще се върти, докато спусъкът е натиснат. Също така LED лампата остава включена.

При отпускане на спусъка се задейства спирачка, която спира въртенето на веригата.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не фиксирайте отключващия бутон в натиснатото състояние.

Ако спусъкът се задейства случайно, уредът може да се включи и да причини нараняване.

Употреба на куката

Извадете куката от уреда - за нея може да се закачи въже и др. за окачване на уреда. (Фиг. 23)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Когато използвате куката, се погрижете уредът да бъде надеждно окачен, за да не падне.

Ако уредът падне, е възможен инцидент.








ИНДИКАТОР ЗА НИВОТО НА БАТЕРИЯТА

Можете да проверите оставащия капацитет на батерията като натиснете превключвателя на индикатора за нивото на батерията, за да светне индикаторната лампа. (Фиг. 22 Таблица 3) Индикаторът ще се изключи след около 3 секунди след като превключвателят на индикатора за оставащия заряд бъде натиснат.

Най-добре е да използвате индикатора за нивото на батерията за справка, тъй като има малка разлика, като например околната температура и състоянието на батерията.

Освен това индикаторът за нивото на батерията може да се различава от този, който са в комплект с инструмент или зарядно устройство.

Таблица 3

Състояние на лампата	Оставащ заряд в батерията
	Свети; Остава над 75% от заряда на батерията
	Свети; От заряда на батерията остават 50% - 75%.
	Свети; От заряда на батерията остават 25% - 50%.
	Свети; От заряда на батерията остават по-малко от 25%
	Мига; Батерията е почти изцяло разредена. Заредете батерията при първа възможност
	Мига; Отдаването на мощност е спряно поради високата температура. Извадете батерията от инструмента и я оставете да се охлади напълно.
	Мига; Отдаването на мощност е спряно поради повреда или неизправност. Проблемът може да бъде батерията, така че моля свържете се с търговския си представител.

Тъй като показанията на зарядния индикатор леко се влияят от околната температура и характеристиките на батерията, ползвайте таблицата само като ориентир.

Български

ЗАБЕЛЕННА

- Пазете индикаторния панел от удар и счупване. Това може да създаде проблеми.
- За да се пести батерията, зарядният индикатор свети само докато натискате индикаторния ключ.

ПРОЦЕДУРИ ЗА РЪЗАНЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Преди работа се уверете, че верижната спирачка работи.
- По време на работа дръжте здраво ръкохватките с две ръце.
- Когато режете дърво отдолу, внимавайте веригата да не се удари в дървото. Ако уредът отскочи назад, има опасност от нараняване.
- По време на почивките и след работа, винаги изключвайте уреда и изваждайте батерията от основното тяло.

Винаги следете работното място и околността за предмети, които могат да причинят наранявания, инциденти или повреди, и, ако има такива, ги отстранявайте предварително.

По-специално, когато определяте позицията си за работа, се погрижете тя да е стабилна и да няма предмети, в които бихте могли да се спънете.

При поваление на дървета винаги внимавайте за посоката, в която дървото ще падне или ще се изтъркала, и предварително определете безопасно място, където ще се отдръпнете.

1 Уверете се, че уредът е изключен

Ако поставите батерията, незнаейки, че спусъкът е задействан, уредът може да се включи неочаквано и да причини инцидент.

2 Поставяне на батерията (Фиг. 4)

Както е показано на Фиг. 4, натиснете батерията силно, така че да задрънка на място.

3 Задействане на спусъка

След като се уверите, че веригата не е в контакт с материала, натиснете спусъка и започнете рязането, когато скоростта на веригата се увеличи.

ВНИМАНИЕ

- Когато включвате уреда, се уверете, че веригата не е в контакт с материала или с нещо друго.
- По време на работа не допускайте веригата да влезе в контакт с друг материал или предмет. По-специално, когато приключите с рязането, пазете веригата от контакт със земята.

ЗАБЕЛЕННА

Доливайте масло своевременно, за да не се свърши.

1. Общи процедури за рязане

- (1) Включете захранването, дървожири триона леко настрана от дървото за рязане. Започнете рязането чак след като уредът достигне пълна скорост.
- (2) Когато режете тънко парче дърво, опрете основата на шината в дървото и режете в посока надолу, както е показано на Фиг. 24.
- (3) Когато режете дебело парче дърво, опрете в него гребена, разположен отпред на уреда, и режете на лостов принцип, използвайки гребена като опорна точка на завъртане, както е показано на Фиг. 25.
- (4) Когато режете дърво хоризонтално, обръщете уреда надясно, така че шината да е отдолу, и дръжте горната част на предната ръкохватка с лявата си ръка. Дръжте шината хоризонтално и опрете гребена (разположен отпред на уреда) в материала. Използвайте гребена като опорна точка на завъртане и режете дървото, завъртайки задната ръкохватка надясно. (Фиг. 26)

- (5) Когато режете дърво отдолу, опрете леко горната част на шината в дървото. (Фиг. 27)
- (6) Преди работа се запознайте подробно с инструкциите и преминайте практически обучение или поне се упражнявате с рязане на трупи върху магаре.
- (7) Когато режете трупи или дървени материали, които нямат опора, осигурете подходяща опора, като ги закрепите неподвижно върху магаре или по друг начин.

ВНИМАНИЕ

- Когато режете дърво отдолу, има опасност уредът да отскочи към вас, ако веригата удари силно дървото.
- Не режете докрай дървото, започвайки отдолу, тъй като има опасност шината да отхвърне нагоре безконтролно, когато завършите рязането.
- Не допускайте включена верига да влезе в контакт със земята или с телена ограда.

2. Рязане на клони

- (1) Рязане на клони от право дърво:
Дебелите клони първоначално се ренат от точна, която е на разстояние от ствола на дървото. Първо отрежете около една трета отдолу, а след това отрежете напълно клоната отгоре. Накрая отрежете останалата част от клоната, наравно със ствола на дървото. (Фиг. 28)

ВНИМАНИЕ

- Винаги се пазете от падащи клони.
- Винаги бъдете нащрек за откат на веригата.
- (2) Рязане на клони от отсечени дървета:
Първо отрежете включно, които не допират земята, а след това отрежете тези, които я допират. Когато режете дебели клони, които допират земята, първо отрежете половината отгоре, след това целия клон отдолу. (Фиг. 29)

ВНИМАНИЕ

- Когато режете клони, които допират земята, внимавайте шината да не се заклини от натиска.
- В последния етап на рязането внимавайте трупът на дървото да не се изтърколи внезапно.

3. Рязане на трупи

Когато режете трупи, разположени по начина, показан на Фиг. 30, първо срежете около една трета отдолу, след това отрежете докрай отгоре. Когато режете труп, който е прострян над вдлъбнатина, както е показано на Фиг. 31, първо срежете около две трети отгоре, след това режете нагоре от долната страна.

ВНИМАНИЕ

- Внимавайте шината да не се заклини в дървото от натиска.
- Когато работите на наклон, винаги заставайте от горната страна на трупите. Ако застанете от долната страна, отрязаните трупи може да се изтъркат към вас.

4. Поваляне на дървета

- (1) Засек (ⓐ) на Фиг. 32):
Направете засек от страната, в която посока искате да падне дървото. Дълбочината на засека трябва да бъде 1/3 от диаметъра на дървото. Никога не поваляйте дървета, без да сте направили подходящ засек.

- (2) Заден срез (ⓑ) на Фиг. 32):

Направете заден срез около 5 см над хоризонталния засек и успоредно на него. Ако веригата се заклини по време на рязането, спрете триона и използвайте клинове, за да я освободите. Не режете през дървото.

ВНИМАНИЕ

- Повалянето на дървета трябва да става по начин, който не създава опасност за хора, въздушни проводници или нанасяне на материални щети.

- Задължително стойте от горната страна при наклонен терен, тъй като дървото вероятно ще се изтъркала след повалването му.

Предпазни мерки при рязане

Машабни операции или непрекъсната работа

За да се предпази двигателят и електрониката в уреда, ако той бъде изложен на висока температура, LED лампата ще сигнализира с мигане.

Ако режете или натискате силно или без прекъсване, ще се получи високо натоварване, двигателят и електрониката ще прегреят и LED лампата ще започне да мига.

ЗАБЕЛЕНКА

- Ако LED лампата мига, спрете работа и оставете уреда да се охлади достатъчно. Ако продължите работата, уредът може да се повреди.
- Освен това, ако работите без прекъсване, когато смените батериата, оставете уреда да се охлади поне за 15 минути.
- Също така, ако след спиране и повторно включване на уреда LED лампата продължава да мига, това означава, че уредът не се е охладил достатъчно и трябва да изчакате още, преди да го включите.

Завхватнатис върху верижния трион

Винаги дръжте верижния трион здраво.

Освен това не прилагайте по-голям от необходимия натиск. Допълнителната сила, прилагана върху верижния трион по време на рязане, няма да увеличи скоростта на рязане. Това ще претовари двигателя, ще влоши ефективността и ще причини повреда на двигателя или шината.

Използвайте уреда, когато веригата работи с умерена скорост.

По-конкретно, когато веригата спре (засече) поради прекомерен натиск, може да предизвика нараняване или повреда на уреда.

Веригуловител

- Веригуловителят е разположен на основното тяло точно под веригата, като функцията му е да предпази оператора да не бъде ударен от скъсана верига.
- Когато веригата се скъса, сменете я с нова съобразно инструкциите в „Монтаж (смяна) на веригата“.

ЗАТОЧВАНЕ НА ВЕРИГАТА

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да избегнете инциденти, винаги изключвайте уреда и изваждайте батериата от основното тяло. Освен това, когато използвате верижни триони, винаги носете дебели ръкавици.

ЗАБЕЛЕНКА

Заточете веригата и регулирайте ограничителя на подаването, когато тя е монтирана към основното тяло.

Когато веригата се затъпи, двигателят и всяка част от тялото се натоварват и ефикасността намалява. Оптималната работа на уреда изисква честа поддръжка на веригата за поддръжка на остриетата ѝ.

1. Заточване на остриетата

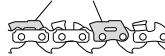
Кръглата пила трябва да бъде държана срещу верижното острие по такъв начин, че една пета от нейния диаметър да излиза над върха на острието, както е показано на **Фиг. 33**. Заточете остриетата, държейки кръглата пила под ъгъл от 30° спрямо шината, както е показано на **Фиг. 34**, и я дръжте права, както е показано на **Фиг. 35**. Заточвайте всички остриета под един и същи ъгъл, в противен случай ефикасността на рязане ще се наруши.

Правилните ъгли за заточване на остриетата са показани на **Фиг. 36**. (Кръглата пила се продава отделно.)

2. Регулиране на стъпната на подаване ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Не шлайфайте горната част на буферните свързващи звена и буферните водещи звена и не допускайте деформиране на тези части.
- При ограничителите на подаването трябва да се спазват установените размери и форми, тъй като в противен случай може да нарасне опасността от обратен удар и нараняване.

Буферно свързващо звено



Буферно водещо звено



Ограничителите на подаването трябва да бъдат подредени еднакво, тъй като те определят колко материал да се поеме от горния ръб на зъба при рязане.

Когато заточате веригата, задължително проверявайте ограничителите на подаването на всеки два-три пъти.

Сложете шаблон за ограничители върху веригата, оставете ограничителя да се вижда в канала и изпилете подаващата се от шаблона част с плоска пила. (**Фиг. 38**) (Шаблонът за ограничители и плоската пила се продават отделно.)

След като запилите ограничителя, закръглете предната му част до предното състояние. (**Фиг. 39**)

След заточването сложете веригата във верижно масло, за да отмиете стружките. Ако не отмиете стружките, веригата и шината бързо ще се износят.

ЗА USB УСТРОЙСТВО

- Зареждане на USB устройство от електрически източник. (**Фиг. 48-а**)
- Зареждане на USB устройство и батерия от електрически източник. (**Фиг. 48-б**)
- Как се презарежда USB устройство. (**Фиг. 49**)
- При завършване на зареждане на USB устройство. (**Фиг. 50**)

ПОДДРЪЖКА И ПРОВЕРКА

След работа проверете всяка част и извършете съответните действия по поддръжката преди прибиране на уреда.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

По време на проверките и работите по поддръжката винаги изключвайте уреда и изваждайте батериата от основното тяло. Освен това изключвайте зарядното устройство от контакта.

1. Проверка на веригите

- Периодично проверявайте веригата. В случай на аномалия сменете веригата с нова съобразно инструкциите в „Монтаж (смяна) на веригата“.
- Проверете опъна на веригата и се уверете, че е правилно обтегната.
- Спрете да използвате уреда, когато веригата се затъпи, и я заточете съобразно инструкциите в „Заточване на веригата“.
- След употреба внимателно смажете веригата и носещата шина срещу образуване на ръжда.

Български

ВНИМАНИЕ

Когато работите по веригата, носете ръкавици, за да избегнете нараняване.

2. Почистване на страничния капак и камерата на спирачната лента (Фиг. 40, 41)

Почистете щателно дървесния прах от частите.

ЗАБЕЛЕНКА

Когато почиствате страничния капак, камерата на спирачната лента, маслената дюза и шината, вижте процедурата в „Монтаж (смяна) на веригата“ и свалете веригата.

3. Почистване на маслената дюза (Фиг. 42)

Преди почистване на маслената дюза демонтирайте страничния капак и шината.

4. Почистване на водещата шина (Фиг. 9, 43)

Когато каналът на шината или маслената дюза се замърсят с дървесен прах и подобни, омасляването може да бъде възпрепятствано и уредът може да се повреди.

След употреба и при смяна на веригата изваждайте шината и почиствайте дървесния прах от канала. (Вижте „Монтаж (смяна) на веригата“.)

5. Проверка на карбоновите четки (Фиг. 44)

Моторът използва карбонови четки, които са консуматив. Тъй като силно износени карбонови четки могат да доведат до проблеми с двигателя, сменяйте ги с нови, когато се износят, или са почти износени. Освен това, винаги поддържавайте карбоновите четки чисти и се уверете, че се пълзят свободно в държачите.

ЗАБЕЛЕНКА

Когато сменяте карбоновите четки с нови, уверете се, че използвате Карбонови четки HIKOKI с Наталожен No. 999068.

6. Смяна на карбонови четки

Извадете карбоновата четка, като първо отстраните капачето и след това подхванете четката с плоска отвертка или друг инструмент, както е показано на Фиг. 45.

Когато слагате карбоновата четка, изберете посоката така, че контактната й пружина (вижте Фиг. 46) да съвпадне с контактната повърхност на гнездото за четката. След това я натиснете с пръст, за да я вкарате в гнездото, както е показано на Фиг. 47. Накрая, монтирайте обратно капачката на четката.

ВНИМАНИЕ

○ Уверете се, че сте поставили контактната пружина на карбоновата четка в контактната част на гнездото за четката. (Може да използвате която и да е от осигурените две контактни пружини).

○ Бъдете внимателни, тъй като грешно поставяне може да доведе до деформация на контактната пружина на карбоновата четка и преждевременни проблеми с двигателя.

7. Проверка на монтажните винтове

Редовно инспектирайте всички фиксирани винтове и се уверете, че са добре затегнати. Ако установите разхлабен винт, незабавно го затегнете. В противен случай се създава риск от сериозни злополуки.

8. Поддръжка на мотора

Намотките на двигателя са „сърцето“ на електрическия инструмент. Упражнявайте особено внимание към намотките, тъй като могат да се повредят от попадане на влага и/или масло по тях.

9. Проверка на клемите (инструмент и батерия)

Уверете се, че по клемите не са се събрали прах и

стружки.

От време на време проверявайте преди, по време и след операцията.

ВНИМАНИЕ

Отстранете евентуално натрупани стружки и прах от клемите.

В противен случай има опасност от повреда.

10. Външно почистване

Почиствайте замърсения верижен трион с мена, суха кърпа или с кърпа, навлажнена в сапунена вода. Не използвайте хлорни разтворители, бензин или разредител за бои, тъй като те ще разядат пластмасата.

11. Съхранение

Преди прибиране на уреда почистете всяка част, извършете съответните действия по поддръжката и сложете калъфа на шината.

Съхранявайте верижния трион при температура под 40°C, на място, недостъпно за деца.

ЗАБЕЛЕНКА

Съхранение на литиево-йонни батерии.

Уверете се, че литиево-йонните батерии са напълно заредени, преди да ги оставите за съхранение. Продължително съхранение (3 месеца или повече) на непълно заредени батерии може да доведе до лоша работа, значително скъсяване на живота на батериите или да ги направи негодни за употреба.

Ъпреки това, батерии със значително скъсен живот могат да бъдат възстановени, чрез няколкократно зареждане и пълното им разреждане от два до пет пъти.

Ако полезният живот на батерията е значително съкратен, независимо от многократното зареждане и използване, считайте батерията за износена и сменете с нова.

ВНИМАНИЕ

При работата и поддръжката на електрическите инструменти трябва да се спазват националните разпоредби и стандарти за безопасност.

ИЗБОР НА АКСЕСОАРИ

Аксесоарите за уреда са посочени на стр. 388.

Важна информация за батерии за безжични електрически инструменти HIKOKI

Моля, винаги използвайте нашите оригинални батерии. Не гарантираме безопасността и работата на уреда, когато се използват батерии, различни от посочените от нас, или когато са правени промени по батериите (като разглобяване и подмяна на клетките или други вътрешни компоненти).

ГАРАНЦИЯ

Предоставяме гаранция за Електрически Инструменти HIKOKI съгласно специфичните местни законодателства на съответните държави. Настоящата гаранция не покрива дефекти или повреди, причинени от неправилно или небрежно използване, както и дължащи се на обичайно износване на компонентите. В случай на рекламация, моля, изпратете Електрическия Инструмент, в неразглобен вид, с ГАРАНЦИОННАТА КАРТА, продълговатствена в края на инструментите, на авторизиран сервизен център на HIKOKI.

Български

Информация за шумово замърсяване и вибрации
Измерените стойности отговарят на изискванията на EN60745 и съответстват на ISO 4871.

Измерено А-претеглено шумово ниво: 100 dB (A)
Измерено ниво на А-претеглено звуково налягане: 87 dB (A)
Неточност K: 3 dB (A).

Носете антифони.

Общи стойности на вибрации (векторна сума) определени съгласно EN60745.

$a_h = 4,7 \text{ м/сек.}^2$
Неточност K = 1,5 м/сек.²

Декларираните общи стойности на вибрации са измерени съгласно стандартните методи на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение между различните инструменти.
Освен това стойностите могат да се използват за предварителна оценка.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Вибрациите по време на действителна употреба на инструмента могат да се различават от декларираните общи стойности в зависимост от начина на използване на инструмента.
- Мерките за безопасност на оператора трябва да се базират на оценка на въздействието в реални условия (като се вземе предвид целият работен цикъл - времето, през което уредът е натоварен или работи на празен ход, и времето, през което е изключен).

ЗАБЕЛЖНА

HIKOKI провежда непрекъсната програма за проучвания и развитие, затова посочените тук спецификации подлежат на промяна без предизвестие.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Използвайте инспекциите в таблицата по-долу, ако инструментът не функционира нормално. Ако това проблемът не бъде отстранен, обърнете се към вашия дилър или към оторизирания сервизен център на HIKOKI.

1. Електрически инструмент

Симптом	Възможна причина	Отстраняване
Двигателят работи, но веригата... <input type="radio"/> не се движи <input type="radio"/> не се движи свободно	Възможно е да е задействана верижната спирачка.	Дръгнете спирачния лост към себе си, за да освободите спирачката.
	Веригата е прекалено опъната.	Проверете опъна на веригата и я отпуснете, ако е прекалено опъната.
	Веригата се изважда от верижното зъбно колело.	Свалете страничния капак и проверете дали веригата е правилно монтирана върху верижното зъбно колело.
	Под страничния капак... → има натрупан дървесен прах → има чужди тела	Свалете страничния капак и почистете капана на веригата.
Затпяване	В канала на водещата шина... → има натрупан дървесен прах → не постъпва масло	Почистете канала на водещата шина и масления отвор. Проверете има ли масло в масления резервоар и долейте при необходимост.
	Режещата верига... → е износена или острието е счупено → е ръждясала	Зачотете веригата. Ако износването или счупването са сериозни, сложете нова верига.
	Посохата на веригата е обърната.	Монтирайте отново веригата в правилната посока.
Верижно масло <input type="radio"/> постъпва бавно <input type="radio"/> не излиза (спира)	Няма верижно масло в резервоара.	Долейте верижно масло.
	Маслената дюза е запушена.	Почистете маслената дюза.
Батерията не може да бъде инсталирана	При опит да поставите батерия, различна от тази за инструмента.	Моля инсталирайте батерия от мултиволтов тип.

Български

2. Зарядно устройство

Симптом	Възможна причина	Отстраняване
Индикаторната лампа за заряд мига бързо в лилаво, но зареждането на акумулатора не започва.	Акумулаторът не е поставен докрай.	Поставете акумулатора стабилно.
	Има чужди тела в клемата на акумулатора или където акумулаторът е прикрепен.	Отстранете външните предмети.
Индикаторната лампа за заряд мига в червено, но зареждането на акумулатора не започва.	Акумулаторът не е поставен докрай.	Поставете акумулатора стабилно.
	Акумулаторът е прегрял.	Акумулаторът автоматично ще започне да се зарежда, ако температурата спадне, но това намалява живота му. Препоръчително е преди зареждане акумулаторът да се охладни на добре проветриво място, далеч от пряка слънчева светлина.
Времето на използване на акумулатора е кратко, макар и да е изцяло зареден.	Животът на акумулатора е завършил.	Заменете акумулатора с нов.
Акумулаторът се нуждае от много време за зареждане.	Температурата на акумулатора, зарядното устройство или околната среда е прекалено ниска.	Заредете акумулатора на закрито или в друга по-топла среда.
	Вентилационните канали на акумулатора са блокирани, което причинява прегряване на вътрешните компоненти.	Избягвайте блокирането на каналите.
	Охлаждащият вентилатор не работи.	Свържете се с оторизиран сервизен център на HiOK! за поправка.
Лампата за USB захранване е изключена и USB устройството не се зарежда.	Зарядът на акумулатора е понижен.	Заменете акумулатора с друг, който има оставащ капацитет. Включете щепсела на зарядното устройство в електрически контакт.
Лампата на USB захранването не се изключва, въпреки че е завършило зареждането на USB устройството.	Лампата на USB захранването свети в зелено, за да покаже, че е възможно зареждането на USB.	Това не означава, че има неизправност.
Не е ясно какъв е статутът на зареждане на USB устройството и дали неговото зареждане е приключило.	Лампата за USB захранването не се изключва, дори когато захранването е приключило.	Проверете USB устройството, което се зарежда, за да потвърдите неговия статус на зареждане.
	Зарядното устройство е включено в електрически контакт, докато USB устройството се зарежда, използвайки акумулатора като източник на захранване.	В зарядното устройство е включен акумулатор, докато USB устройството се зарежда, използвайки електрически контакт като източник на захранване.
Зареждането на USB устройството прекъсва по средата, когато акумулаторът и USB устройството се зареждат по едно и също време.	Акумулаторът е напълно зареден.	Това не означава, че има неизправност. Зарядното устройство прекъсва USB зареждането за около 5 секунди, докато проверява дали акумулаторът е зареден успешно.
Зареждането на USB устройството не започва, когато акумулаторът и USB устройството се зареждат по едно и също време.	Оставащият капацитет на акумулатора е изключително нисък.	Това не означава, че има неизправност. Когато капацитетът на акумулатора достигне определено ниво, USB зареждането започва автоматично.